
T O M O - I I I

**ANTIGUO TESTAMENTO
INTERLINEAL
HEBREO-ESPAÑOL**

**LIBROS
HISTORICOS (II)
Y LIBROS
POETICOS**



Editorial CLIE

Galvani, 113

08224 TERRASSA (Barcelona)

ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL

Tomo III - Históricos II y Poéticos

© 1997 por CLIE

Texto castellano: Equipo de traductores coordinado por el Dr. Francisco Lacueva.

El texto hebreo es de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, conocida como Biblia de Stuttgart. Usado con permiso de la Sociedad Bíblica en Stuttgart.

Depósito Legal: B. 6.919-2003

ISBN: 84-7645-951-3

Impreso En Editorial Buena Semilla

Passeig del Comerç, 122

08203 SABADELL (Barcelona)

Impreso En Colombia

Clasifíquese: HERMENÉUTICA

C.T.C. 01-02-0084-05

Referencia: 22.39.02

Índice

1 Crónicas	7
2 Crónicas	127
Esdras	278
Nehemías	321
Ester	383
Job	417
Salmos	516
Proverbios	756
Eclesiastés	839
Cantar de los Cantares	871

1 CRÓNICAS

אָדָם שֵׁת אֲנֹשׁ: קַיִן מֵהֶלֶלֶל יָרֵד: חֲנוּךְ מַתוּשֶׁלַח
 Adán Set Enós (1) . Cainán (2) . Jared Mahalalel Enoc (3) . Matusalén

לָמֶךְ: נֹחַ שֵׁם חָם וַיַּפֶּת: בְּנֵי יָפֶת גֹּמֶר וּמָגוּג
 Lamec (4) . Noé Sem Cam y-Jafet (5) . Jafet Gomer y-Magoa

וּמָדַי וַיָּגַן וְחַבְל וּמְשֵׁךְ וְתִירָס: וּבְנֵי
 y-Maday y-Javán y-Tubal y-Mésec y-Tiráas (6) . Los-hijos-de

גֹּמֶר אֲשֶׁכַּנַּז וְרִיפַת וְחוּגַרְמָה: וּבְנֵי יִנָּן אֵלִישָׁה
 Gomer : Askenaz y-Rifat y-Togarmá (7) . Los-hijos-de Javán Elisá

וְתַרְשִׁישָׁה פְּתִים וְדוֹדָנִים: בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט
 y-Tarsis Quitim y-Dodanim (8) . Los-hijos-de Cam Cus : Mizraim Fut

וַיִּכְנַעַן: וּבְנֵי כּוּשׁ סֶבֶא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא וְרַעַמָּא
 y-Canaán (9) . Los-hijos-de Cus Sebá y-Havilá y-Sabtá y-Raamá

וְסַבְתֵּכָא וּבְנֵי רַעַמָּא שֶׁבָא וַיְדָן: וְכוּשׁ יֶלְדֵּי
 y-Sabtecá e-hijos-de Raamá Sebá y-Dedán (10) . Y-Cus engendró

אֶת־נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לְהִזְוֹת גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ: וּמִצְרַיִם
 Nimrod a este comenzó a-ser poderoso-guerrero en-la-tierra (11) . Y-Mizraim

יֶלְדֵּי אֶת־לֹדִיִּים וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לְהַבִּים וְאֶת־נַפְתְּחִים:
 engendró a Ludim y-a Anamim y-a Lehabim y-a Naftuhim

וְאֶת־פַּתְרֻסִּים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם
 Y-a Patrusim y-a Casluhim los-cuales salieron de-allí (12)

פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתָּרִים: וַיִּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידוֹן
 Sidón a engendró Y-Canaán (13) . los-caftoreos y los-filisteos

בְּכֹרוֹ וְאֶת־הֶת: וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֲמֹרִי
 al-amorreo y al-jebuseo Y (14) . Het y-a su-primogénito

וְאֶת־הַגֶּרְגֶּסֶי: וְאֶת־הַחֵוִי וְאֶת־הָעֲרָקִי וְאֶת־הַסִּינִי:
 . al-gergeseo y al-heveo Y (15) . al-araceo y al-sineo

וְאֶת־הָאֲרָוֶדִי וְאֶת־הַצִּמְרִי וְאֶת־הַחַמְתִּי: בְּנֵי
 Hijos-de (17) . al-hamateo y al-zemareo y al-arvadeo Y (16)

שֵׁם עֵילָם וְאֲשׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָם וְעִזָּן
 y-Uz y-Aram y-Lud y-Arfaxad y-Asur Elam : Sem

וְחִיֵּל וְגֵתֵר וְמִשֶּׁד: וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־
 a engendró Y-Arfaxad (18) . y-Mésec y-Géter y-Hul

שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר: וְלֵעָבֵר יָלַד
 (le)nacieron Y-a-Héber (19) . Héber a engendró y-Sela Sela

שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג פִּי בְיָמָיו
 en-días-de-él porque Péleg el-uno (el)nombre-de : hijos dos

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יֹקָטָן:
 . Joctán su-hermano y-nombre-de la-tierra fue-dividida

וַיִּקְטָן יָלַד אֶת־אֶלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חַצְרָמָוֶת
 Hazar-mávet y-a Sélef y-a Almodad a engendró Y-Joctán (20)

וְאֶת־יֶרַח: וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּזַל וְאֶת־דִּקְלָה: וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־
 y-a Ebal Y-a (22) . Diclá y-a Uzal y-a Adoram Y-a (21) . Jera y-a

אֲבִימָאֵל וְאֶת־שֶׁבָא: וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יֹבָב כָּל־אֵלֶּה
 éstos todos Jobab y-a Havilá y-a Ofir Y-a (23) . Sebá y-a Abimael

בְּנֵי יֹקָטָן: שֵׁם אֲרַפְכְּשָׁד שֶׁלַח: עֵבֶר פֶּלֶג רְעִי:
 . Reú Péleg Héber (25) . Sela Arfaxad Sem (24) : Joctán hijos-de

שֶׁרוּג נָחֹר תָּרַח : אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם : בְּנֵי אַבְרָהָם
 : Abraham Los-hijos- (28) . Abraham el-cual- Abram (27) . Tara Nacor Serug (26)
 de es

יִצְחָק וַיִּשְׁמָעֵאל : אֵלֶּה תִּלְדוּתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל
 Ismael primogénito-de sus-generaciones Ésas-son (29) . e-Ismael Isaac

נְבַיֹּת וְקֶדָר וְאֲדָבְעֵאל וּמִבְשָׁם : מִשְׁמַע וְדוּמָה
 y-Dumá Mismá (30) . y-Mibsam y-Adbeel y-Cedar Nebayot

מַשָּׂא חֲדָד וְתִימָא : יֵטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה אֵלֶּה הֵם
 los éstos-son y-Cedemá Nafís Jetur (31) . y-Temá Hadad Massá

בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל : וּבְנֵי קֶטוּרָה פִּילְגֵשׁ אַבְרָהָם
 Abraham concubina-de Queturá Los-hijos-de (32) . Ismael hijos-de

יְלָדָהּ אֵת - זִמְרָן וַיִּקְשָׁן וּמְדָן וּמְדִיָן וַיִּשְׁבַּק
 e-Isbac y-Madián y-Medán y-Jocsán Zimrán a ella-parió

וְשׁוּא וּבְנֵי יִקְשָׁן שֶׁבָא וַיְדָדָן : וּבְנֵי מְדִיָן
 : Madián Los-hijos-de (33) . y-Dedán Sebá Jocsán e-hijos-de y-Súa

עִפָּה וְעֶפֶר וְחַנּוּךְ וְאַבִּידָע וְאֵלְדָעָה כָּל- אֵלֶּה
 éstos todos ; y-Eldá y-Abidá y-Hanoc y-Éfer Efá

בְּנֵי קֶטוּרָה : וַיֹּלְדֵהוּ אַבְרָהָם אֵת- יִצְחָק
 Isaac a Abraham Y-engendró (34) . Queturá hijos-de

בְּנֵי יִצְחָק עָשׂוּ וַיִּשְׂרָאֵל : בְּנֵי עָשׂוּ אֵלִיפָז רְעוּאֵל וַיְעִישׁ
 y-Jeús Reuel Elifaz : Esáu Los-hijos- (35) . e-Israel Esáu : Isaac los-hijos-
 fueron de

וַיַּעֲלָם וְקָרַח : בְּנֵי אֵלִיפָז תִּימָן וְאוֹמָר צִפִּי
 Zefí y-Omar Temán : Elifaz Los hijos-de (36) . y-Coré y-Jaalam

וַנְעָתָם קֶנָז וְתִמְנָע וְעַמְלָק : בְּנֵי רְעוּאֵל נָחַת
 Náhat : Reuel Los-hijos-de (37) . y-Amalec y-Timná Cenaz y-Gatam

זֶרַח שָׁמָה וּמִזָּה : וּבְנֵי שַׁעִיר לוֹטָן וְשׁוּבָל
 y-Mizá Samá Zera Los-hijos-de (38) . y-Seír Lotán y-Sobal

וּבְנֵי E-hijos-de	(39)	וַדִּישֹׁן : . y-Disán	וְאֶזֶר y-Ézer	וַדִּישֹׁן y-Disón	וַעֲנָה y-Aná	וּצְבֵעוֹן y-Zibeón
לֹטָן : . Timná	לֹטָן : : Lotán	וְאֶחָת y-hermana-de	וְהוֹמָם y-Homam	חֹרִי Horí	לֹטָן : : Lotán	
וְאוֹנָם y-Onam	שֵׁפִי Sefí	וְעִבָל y-Ebal	וּמְנַחַת y-Manáhat	עֲלִיָּן Alyán	שׁוֹבָל : Sobal	בְּנֵי Hijos-de (40)
דִּישֹׁן Disón	עֲנָה : : Aná	בְּנֵי Hijos-de	(41)	וַעֲנָה : . y-Aná	אֲיָהּ Ajá	צְבֵעוֹן : Zibeón
וּבְנֵי e-hijos-de	וְיִתְרָן Itrán	וְאֶשְׁבָּן Esbán	חֲמֹרָן Amram	דִּישֹׁן : Disón	וּבְנֵי e-hijos-de	
וְיִשׁוּן עוֹז Uz	דִּישֹׁן : : Disón	בְּנֵי hijos-de	יַעֲקֹן Jaacán	זַעֲוֹן y-Zaaván	בִּלְהָן Bilhán	אֶזֶר : : Ézer
בְּנֵי Hijos-de	(42)					
וַאֲרָן : . y-Arán	(43)	וַאֲלֵהָ Y-éstos-son	הַמְּלָכִים אֲשֶׁר que los-reyes	מָלְכוּ reinaron	בְּאֶרֶץ en-la-tierra-de	אֲדוֹם Edom
לְפָנָי y-el-nombre-de	מֶלֶךְ- Beor	בֶּן- hijo-de	בֵּלָע Bela	יִשְׂרָאֵל Israel	לְבָנָי sobre-los-hijos-de	מֶלֶךְ- rey
וַיִּמְלֹךְ y-reinó	בֵּלָע Bela	וַיָּמָת Y-murió	(44)	דִּנְהָבָה : . fue-Dinabá	עִירוֹ su-ciudad	
וַיָּמָת Y-murió	(45)	מִבְּצָרָה : de-Bosrá	זֶרָה Zera	בֶּן- hijo-de	יֹבָב Jobab	תַּחְתָּיו en-su-lugar
מֵאֶרֶץ de-la-tierra-de	חֹשָׁם Husam	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	יֹבָב Jobab		
וַיִּמְלֹךְ y-reinó	חֹשָׁם Husam	וַיָּמָת Y-murió	(46)	הַתִּמְנִי : . los-temanitas		
מַדְיָן Madián	אֶת a	הַמִּכָּה el-cual-hirió	בְּדָד Bedad	בֶּן- hijo-de	הַדָּד Hadad	תַּחְתָּיו en-su-lugar

וַיָּמָוּת	עָוֹת :	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב	בְּשֵׂרָה
Y-murió (47)	. Avit	su-ciudad	y-el-nombre-de	Moab	en-el-campo-de
מִמַּשְׂרֵקָה :	שַׁמְלָה	תַּחְתֵּיוֹ	וַיִּמְלֹךְ	הָדָד	
. de-Masrecá	Samlá	en-su-lugar	y-reinó	Hadad	
שָׁאוּל	תַּחְתֵּיוֹ	וַיִּמְלֹךְ	שַׁמְלָה	וַיָּמָוּת	(48)
Saúl	en-su-lugar	y-reinó	Samlá	Y-murió	
וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָוּת	הַנָּהָר :	מִרְחֹבוֹת	
y-reinó	Saúl	Y-murió (49)	. que-está-junto-al-río	de-Rehobot	
בְּעַל חָנָן	וַיָּמָוּת	בֶּן-עַכְבּוֹר :	בְּעַל חָנָן	תַּחְתֵּיוֹ	
Baal-hanán	Y-murió (50)	. Acbor hijo-de	Baal-hanán	en-su-lugar	
עִירוֹ	וְשֵׁם	הָדָד	תַּחְתֵּיוֹ	וַיִּמְלֹךְ	
su-ciudad	y-el-nombre-de	Hadad	en-su-lugar	y-reinó	
מַטְרֵד	בֵּת-	מְהֵיטָבָאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	פָּהִי
Matred	hija-de	Mehetabel	su-esposa-fue	y-el-nombre-de	fue-Pahi
אֱלוֹפִי	וַיָּהִיוּ	הָדָד	וַיָּמָוּת	מִי זָהָב :	בֵּת
los-jefes-de	y-vinieron-a-ser	Hadad	Y-murió (51)	. Mezaab	hija-de
אֱהוֹלִיבָמָה	אֱלוֹפִי :	יֵתֵת :	אֱלוֹפִי	אֱלוֹפִי	אֱלוֹפִי
Aholibamá	El-Jefe (52)	. Jetet	el-jefe	Alyá el-jefe	Timná el-jefe : Edom
אֱלוֹפִי	אֱלוֹפִי	קִנָּז	אֱלוֹפִי	פִּינֹן :	אֱלוֹפִי
. Mibzar	el-jefe	Temán	el-jefe	Cenaz El-Jefe (53)	. Pinón el-jefe Elá el-jefe
אֱלֹהִים	אֱלוֹפִי :	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	מַגְדִּיאֵל	אֱלוֹפִי
Éstos-son (1)	. Edom	los-jefes-de	Éstos-fueron	. Iram el-jefe	Magdiel El-Jefe (54)
וּזְבֻלוֹן :	יִשָּׁשְׁכָר	וַיְהוּדָה	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן
. y-Zabulón	Isacar	y-Judá	Leví	Simeón	Rubén : Israel
בְּנֵי	וְאָסֵר :	גָּד	נֶפְתָלִי	וּבִנְיָמִן	יוֹסֵף
Los-hijos-de (3)	. y-Aser	Gad	Neftalí	y-Benjamín	José
					Dan (2)

- יהודה ער ואונן ושלה שלושה נולד לו מבת שוע
 Judá Er y-Onán y-Sela los-tres le-nacieron de-la-hija-de a-él Súa
- תקנענית ויהי ער בכור יהודה רע בעיני
 la-cananea y-fue Er primogénito-de Judá malo en-ojos-de
- יהוה וימיתהו : ותמר פלתו ילדה
 Yahweh . y-lo-mató (4) Y-Tamar su-nuera (ella)parió
- לו את פרץ ואת זרח כל בני יהודה חמשה : בני פרץ
 le a Peres y-a Zera Todos los-hijos-de Judá חמשה- (5) בני- פרץ
 de de de de de de
- חצרון ותמול : ובני זרח זמרי ואיתן והימן
 Hezrón y-Hamul (6) E-hijos-de Zera y-Etán y-Hemán
- וכלל ודרע כלם חמשה : ובני פרמי עכר
 y-Calcol y-Dara todos-ellos cinco חמשה- (7) ובני פרמי- עכר
 Hijos-de de de de de de
- עובר ישאל אשר מעל בחרם :
 perturbador de-Israel quien prevaricó en-el-anatema
- ובני איתן עזריה : ובני חצרון אשר נולדו
 Hijos-de (8) Etán Azarías Los-hijos-de (9) Hezrón אשר נולדו- nacieron que
- לו את ירחמאל ואת רם ואת פלובי : ורם הוליד את
 para-él : ** Jerameel y Ram y Quelubay Y-Ram (10) ורם- a engendró הוליד את-
- עמינדב ועמינדב הוליד את נחשון נשיא בני יהודה :
 Aminadab y-Aminadab engendró a Naasón príncipe-de los-hijos-de Judá
- ונחשון הוליד את שלמא ושלמא הוליד את בעז :
 Y-Naasón (11) engendró a Salmá Salmá y-Salmá engendró a Booz
- ובעז הוליד את עזר ועזר הוליד את ישי :
 Y-Booz (12) engendró a Obed Obed y-Obed engendró a Isay
- ואיש הוליד את בכרו את אליאב ואבינדב :
 E-Isay (13) engendró a su-primogénito a Eliab y-Abinadab